

Прва година
4 број
Anul 1, Numărul 4

22 Декември 2007
22 Decembrie 2007



MACEDONEANUL DE CRAIOVA МАКЕДОНЕЦОТ ОД КРАЈОВА

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

СĂРВĂТОРИ

СРЕКНИ

FERICITE

ПРАЗНИЦИ

TUTOROR

БРАКА

MACEDONENILOR!

МАКЕДОНЦИ!



ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО

Има ли предавството цена ? Обвиено во лага, мрзливот и дволичност.

Каква душа можеш да имаш ти, предавнику на родот, со животот ваш осамен и полн со болка.

Да ги учиш децата да мамат ? Тоа е на твоја совест. Каква иднина му даваш кога се околу тебе е полно предавство и омраза кон родот прадедовски.

Овде кај нас, на портата наша, предавството дојде од една драга нам фамилија, која љуто не продаде. Ефтина продажба, така како што немаат тие цена, оти само за лага и предавство во животот знаат.

Што е лошото во ова дело ? Предавство на народ цел ? И на земјата која леб ним им даде ? И родната земја, Македонија !

ДМР и даде работа, да може на маса да принесе парче леб и месо. И се плачеа непрестанато со една пензија, за четири лица е невозможно да се опстане. Имаа и доста патувања во кадарот на ДМР, нитуеден од семејството не отсутуваше: на планина, зимоска во Монеаса, во март, Бран, лето во Мусчел, септември на македонско тло, во Солун, Охрид и Скопје по стапките на храбриот Александар Македонски и сево ова годинава.

Во нивното предавство преку ноќ станаа грци, и овде полни со лага, одвратна и ниска. Ова се луѓето кои животот ги отфрла а потоа им суди. Да бидеш вработен како наставник и потоа да се откажеш од твојот прадедовски род, да преминеш кај тие кои народот твој ти го поробија.

Тоа е Ирини Пасковска, наставник по мајчин јазик - македонски (со работен договор) таа која им ги скрши срцата на малите деца македонци. Не само толку, предавничката си го научи и сопственото дете да лаже, тоа е Марина Пасковска, која вели дека е гркина и пее на грчки јазик, таа лажеше кога почна да кажува без срам дека била во Грција со родителите - сево ова се случуваше јавно на телевизиската емисија „Кафе со сол“ на ТВС Крајова, на 24 ноември 2007 година, во 9:40 часот.

PREȚUL TRĂDĂRII

Are trădarea un preț? E presărată cu minciună, cu lene și perfidie.

Ce suflet poți să ai tu, trădător de neam, cu viața voastră stearpă și plină de durere?

Să înveți copiii să mintă? - arată a ta conștiință. Ce viitor îi dăruiești când aura ți-e plină de trădare și ură pentru neamul strămoșesc.

Aici la noi, la poarta noastră, trădarea s-a ivit de la o familie dragă, ce iute ne-a vândut. Vânzarea ieftină a fost, așa precum preț nu au, că doar minciuna și trădarea în viața lor a stat.

Ce este grav în acest fapt? Că a trădat un neam ? Și o țară ce pâine lor le-a dat? Și țara mamă în care s-au născut, pe Macedonia!

AMR serviciu i-a dat, să poată pune la masă o pâine și-o chiftea. Și se plâneau necontentit cu o pensie de bătrână; pentru patru persoane este de netrăit. Plimbări destule au făcut în cadrul AMR, nici unul din familie nu a lipsit: la munte, în iarnă, la Moneasa, în martie, la Bran, în vară la Muscel, în septembrie pe pământul macedonean, în Salonic, Ohrid și Skopje pe urmele străbunului viteaz, Alexandru Macedon și toate în acest an.

În trădarea lor s-au făcut peste noapte greci, aceasta fiind plină de minciună, scârboasă și umilă. Aceștia sunt oamenii pe care viața-i dă deoparte și-i pune apoi la zid. Să ai servicii ca profesoară și să renunți la neamul tău străbun, să treci la cei ce neamul ți-au robit.

Aceasta-i Irini Paskovska, profesor de limbă maternă macedoneană (cu acte în regulă) ce inima copiilor de etnie macedoneană a frânt. Trădătoarea și-a învățat copila să mintă, pe numele ei Marina Paskovska, că este grecoaică și-n limba greacă să cânte ea iute a-nceput, mințind cu mare nerușinare că a fost cu părinții în Grecia – toate acestea au fost făcute publice la emisiunea „Cafeaua cu sare” de la TVS Craiova, pe data de 24 noiembrie 2007, la ora 9:40.

Le aduc aminte acestor trădători că au fost la Salonic cu AMR, pe urmele lui Alexandru Macedon și apoi pe pământul lor

Сакам да ги потсетам овие предавници дека во Солун беа со ДМР по стапките на Александар Македонски и потоа во нивната родна земја.

Предавството и лагата се посестрими со Ирине Пасковска и со нејзината фамилија, никој не и побара декларација дека е македонка. Плачеше да стигне во големото наше семејство.

Ние не ги прифакаме предавниците и добро направија затоа што не напуштија. Се превртува в гроб Александар од толку лага и предавство.

Добро е што заминаа, децата наши кои учат македонски јазик не им е потребен наставник кој е предавник и измамник.

Би сакала да плака така вечно како што плачеа децата кога ја дознаа веста.

Кој еднаш е предавник, предавник е за секогаш. Кој еднаш мами, вечно ќе е измамник, нема совест.

Кога ќе заврши со образованието, малиот предавник, ќе ги предаде и грците затоа што е вообичаено. Ке бидат руси или евреји, или унгарци или можеби каде што трpezата е побогата таму ќе седнат.

Додаваме неколку докази дека се македонци, овие предавници на родот.

Думитреску Константина

ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО - II

Има ли предавството цена ?

Не е твоето огледало предавнику, кое низ времето ќе се сврти против тебе и се ќе ти се врати?

Не можеш лошо да си направиш предавајќи си го родот, можеби незнаеш дека се во животот се плаќа.

Децата кога лажат по ука на родителите не можат среќни да бидат. Ги следи сенката нивна и родителската.

Кога си љубен, кога си потпомогнат, кога вратата ти се отвора и те прима на масата некој, неможеш откако ќе се заситиш со нож од зад грб да го убиеш.

Што е лошто во сево ова? Дека немаш благодарност, немаш чувства, немаш почит, за тие кои те поддржале.

Но не заборавај дека животот е огледало, порано или подоцна се развраќа

natal.

Trădarea și minciuna sunt surori bune. Acestei Irini Paskovska și familiei ei nimeni nu i-a cerut declarație că este macedoneancă. A plâns să ajungă în marea noastră familie.

Noi nu agreăm trădătorii și bine au făcut că ne-au părăsit. Se răsuțește Alexandru în mormânt de atâta minciună și trădare.

E bine c-a plecat, copiii noștri pentru limba maternă macedoneană nu le trebuie profesori mincinoși și trădători.

Aș vrea să plângă în veci așa cum au plâns copiii când vestea au aflat.

Cine a trădat o dată, trădează întotdeauna. Cine a mințit odată, minte veșnic, conștiință nu mai are.

Când o să termine școala, micuța trădătoare, îi va trăda și pe greci că doar este un obicei. Vor fi ruși, sau vor fi evrei, sau vor fi unguri, sau poate unde-i masa mai bogată acolo se așează.

Dumitrescu Constantina

PREȚUL TRĂDĂRII - II

Are trădarea un preț?

Nu e oglinda ta trădătorule, care de-a lungul vremilor se va întoarce împotriva ființei tale?

Nu poți să-ți faci rău singur trădându-ți neamul, poate nu știi că totul în viață se plătește.

Copiii când mint învățați de părinți nu pot fi fericiți. Sunt urmăriți de propria lor imagine și a părinților.

Când ești iubit, când ești ajutat, când poarta ți se deschide și te așează la masă cineva, nu poți după ce te-ai săturat să-i pui cuțitul la gât și să-l înjunghii.

Ce este grav în acest fapt ? Că nu ai recunoștiință, că nu ai sentimente, că nu ai respect, pentru cei care te-au sprijinit.

Dar nu uita că viața este o oglindă, mai devreme sau mai târziu se reflectă în sufletul tău, în ființa ta și răzbunarea faptelor tale este

во душата твоја и одмаздата на твоите дела е сурова.

Предавството за некои е лесно, за други е тешко дело, дело полно болка, полна горчина која во историјата на македонскиот народ ќе остане, како и други предавници. Историјата ќе зборува, така како што зборува повеќе од 2000 години.

А на предавниците ситни, ефтина е наградата нивна. О, колку грдо ...

Кога животот во нивниот род радост и светлина, љубов и прошка им донесе.

За прошка, ние македонците проштеваме, но неможеме да ја оставиме историјата да ги прости делата, особено кога предавството е двојно.

Тоа се предавници кои душите на сопствените деца ги кршат, учејки ги да лажат, да кријат, да предаваат, зарем секунда не помислуваат што губат, какви лузни кај децата остануваат на овој начин за во иднина подготвени.

Предавството на родот и на татковината за ситни интереси ќе остават трага во вашите животи а најсилно и најповеќе кај децата, кои порано или подоцна ќе си ги осудат родителите. Осудата ќе биде сурова, од страна на децата, на родот кој го предаде и од Бога.

Каква цена можеш да добиеш да си го уништиш сопственото чедо и да го заразиш со лага и предавство од толку кршлива возраст?

Вели народот кој еднаш ќе предаде, секогаш е предавник, кој еднаш лаже лаже засекогаш, кој незнае да си го почитува зборот не знае да си го почитува.

Кога големи ќе бидат, децата ќе патат од лагата и предавството кои се всадени во нивните души од тие кои живот им дале.

Жалосно што не размисливте за децата ваши пред да предадете. Љубовта кон децата и родот не може да биде платена со целото злато од цел свет.

Рани в душа невиновна тешко се лекуваат кога родителите ти ги всадиле. Дали Господ ќе ви прости за овие големи грешки, ние луѓрто ви простивме ?

Ние етничките македонци од Романија се молиме на Бога да ви даде сила преку болка да преминете која ви тежи многу по ова искушение и предавство пред

cruntă.

Să trădeze, pentru unii este ușor, pentru alții este o faptă gravă, o faptă plină de durere, plină de amărăciune care va rămâne în istoria neamului macedonean, așa cum au rămas alți trădători. Istoria va vorbi, așa cum a vorbit de peste două mii de ani.

Dar trădătorilor mărunți ieftină le este plata la care au coborât. O, ce urât ...

Când viața în neamul lor le-ar fi adus lumină și bucurie, dragoste și iertare ...

De iertat, noi oamenii macedoneni, am iertat, dar nu putem lăsa istoria să ierte, să nu evedențieze faptele, mai ales când trădarea este dublă.

Aceștia sunt trădătorii care rănesc sufletele propriilor copii prin educație, învățându-i să mintă, să ascundă, să trădeze; oare nu gândesc o secundă la ce pierd, ce cicatrici adânci rămân în adâncul acestor copii care ar fi astfel „pregătiți“ pentru viitor.

Trădările neamului și a gliei pentru interese meschine își vor lăsa amprente de-a lungul vieții voastre și cel mai grav și puternic asupra copiilor, care mai devreme sau mai târziu își vor judeca părinții. Judecata va fi aspră din partea copiilor, a neamului pe care l-ați trădat și a lui Dumnezeu.

Ce prețuri poți să primești ca să-ți distrugi propriul copil și să-l infectezi cu minciuna și cu trădarea de la o vârstă atât de fragedă?

Se spune în popor că cine a trădat o dată, trădează mereu, cine a mințit o dată, minte mereu, cine nu știe să-și respecte cuvântul nu știe să se respecte pe el.

Când vor fii mari copiii suferinzi cum o să poarte gândurile minciunii și trădării care au fost puse în sufletele lor de cei care le-au dat viață?

Păcat mare că nu ați gândit pentru copiii voștri înainte de a trăda. Dragostea și iubirea pentru copii nu poate fi plătită cu tot aurul din lume, la fel și iubirea de neam.

Rănilor greu de vindecat când părinții și le-au așezat în sufletele nevinovat. Oare o să vă ierte Dumnezeu pentru aceste mari greșeli, că noi oamenii v-am iertat?

Noi, etnicii macedoneni din România, ne rugăm la Dumnezeu să vă dea putere să treceți peste durerile ce o să vă apese înfiorător după această grea încercare pe care

кои паднавте незнаејќи ги последиците нивни врз илјадници македонци од цел свет.

Думитреску Константина

ЦЕНА НА ПРЕДАВСТВО-III

Колкава цена има предавството во животот на еден човек ?

Се се враќа врз животот твој !

Ти, човеку, самиот се предаваш и животот си го загорчуваш, но јас ќе ти напоменам иако заборава дека животот е скап и тешко е да живееш во грев !

Што може да ти понуди предавството да биде поскапо отколку душата на сопственото чедо ? Предавството, лукаво, подмолно, кое добро се зарива во човечката душа која неможе да мисли ни за него што го очекува имајќи пред себе само лажни слики на лукавост и неправедност.

Колкава цена има предавството овде на земјата кога ти не си вечност и ниту со животот не владееш.

Таму, горе, каде што ќе заминеш, судот за твоите дела е строг. Зарем си ти задоволен од сето тоа што на грб го носиш во вреќата полна гревови ?

Не сакам да верувам дека не знаеше и не си совесен, но времето не е одминато за да можам да ти простам за твојата грешка.

Но ова не значи дека можам повторно во тебе да верувам.

Не, никогаш нема тоа да се сличи, тешко е да го избришеш големиот срам и да веруваш повторно во лага.

Каква цена може да има предавството во детската душа која вредноста не му ја познава, опфатена е од непознато, водејчи и го животот по отровен пат ?

Дали е ова некакво задоволство, дали ова те исполнува тебе како човек, како едно земно суштество ?

Каков живот ти живееш кога ти се мамиш и самиот се предаваш ?

Или не те засега дека вечно ќе те мачи совеста и ќе те прогонува и обвинува постојано колку лошо постапи со самата твоја личност, со чистите детски души кои ги предаде со голема леснотија за средства полни само од сожалување.

Немам ништо со твојот живот, но тешко е да можеш да го прфатиш предавството на својот народ.

Платнениот вечен елек ти е краток и крут не се накваси и не се изнежни правејќи ти го животот полесен.

ați pus-o la cale neconștientizând urmările ei asupra miilor de macedoneni de pretutindeni.

Constantina Dumitrescu

PREȚUL TRĂDĂRII – III

Ce preț are trădarea în viața ta de om?

Totul se răsfrânge asupra vieții tale!

Tu, omule, pe tine te trădezi și viața-ți amărăști, dar eu ți-aduc aminte chiar de ai uitat că viața este scumpă și e greu să trăiești în păcat!

Ce preț poate oferi trădarea să fie mai scumpă decât viața copiilor tăi? Trădarea, șmecheră, perfidă, ce bine se-nfiripă în sufletul de om ce nu poate gândi nici pentru sine ce-l așteaptă, punând în față doar interese meschine și nedrepte.

Ce preț are trădarea aicea pe pământ când tu nu ești veșnic și viața nu o împărățești?

Acolo, sus, unde o să pleci, judecata e aspră a faptelor tale. Ești tu oare mulțumit de tot ceea ce cari și duci în spate în desaga plină cu păcate?

Nu vreau să cred că nu ai știut și nu ai conștientizat, dar timpul nu e trecut să te pot ierta pentru greșala ta.

Dar asta nu înseamnă că încrederea mea ți-o mai pot da.

Nu, nicidecum asta nu se va întâmpla, e greu să ștergi rușinea cea perfidă și să acorzi încredere minciunii.

Ce preț poate avea trădarea în suflet de copil ce valoarea nu-i cunoaște, e prinsă în necunoscut, ducându-i viața pe drumul plin de venin?

Este aceasta o mulțumire, este aceasta o împlinire a ta ca om, ca ființă pe pământ?

Ce viață poți să duci când tu te minți și te trădezi?

Oare nu ești cuprins de remușcarea ce veșnic îți dă târcoale și te acuză neîncetat ce urât ai procedat cu a ta ființă, cu suflete curate de copii ce i-ai trădat cu mare ușurință pentru mijloace pline doar de milă.

Nu am nimic cu viața ta, dar este tare greu să pot privi și accepta trădarea cea de neam.

Scurteica de postav cea veșnică și aspră nu s-a muiat și netezit făcându-ți viața mai ușoară.

Но имам еден совет овде кој за тебе го пишувам : стависи ја наметката во светена вода и направија попригодна за живот почист.

Тешка е промената за тебе, тешко е предавството и лагата да фи изгониш, оти добро легло во душата твоја тие си направиле.

Тешка е борбата со болката, со омразата и подмолноста, тешко е да ги отстраниш, ти ги прими под кирија во душата твоја, не плаќа и во душа тоа останува и да те уништи си дозволува.

Но јас на Бога се молам и велеам да ти помогне оти човек непознаник си и во душата само омраза имаш.

Константина Думитреску

Dar am un sfat pe care îl scriu aicea pentru tine: pune scurteica în apa cea sfințită și fă-o potrivită pentru o viață curățită.

E grea schimbarea pentru tine, e grea minciuna și trădarea să o alungi, că bun sălaş ea și-a făcut în sufletul tău.

E grea lupta cu durerea, cu ura și cu perfidia, e greu să o îndepărtezi, doar a-i primit-o în suflet cu chirie; nu plătește și stă confortabil și își permite să te distrugă.

Dar eu mă rog la Dumnezeu și spun să te ajute că ești doar om neștiutor și în suflet ai doar ură.

Dumitrescu Constantina

АНГЕЛ БОЖИЌЕН ÎNGERUL DE CRĂCIUN

Ангели се симнуват
Од небо звездено
Крила тебе да ти дадат
Тебе да те исчистат.

Божик е празник
Ангели го чуват
На денот голем
Кога Христос се роди.

Тие животни
Од славните јасли
Сега се ангели
Нас не галат.

Бескрајни се ангели
Во бескрајноста се тие
Божествена заповед носат
Тебе да ти ја дадат.

Божикни ангели
Носат многу дарови
На деца им делат
Радост тие носат

Дарови љубов полни
Празник носат
Љубов полно донеле
Пред прагот на куќата твоја.

Ангели се бројни блескави
Љубов за да делат
Носејќи нежност небесна
Вечно да ја има.



Coboară îngerii din cer
Din bolta înstelată
Să pună aripi peste tine
Să te curețe o dată.

Crăciunu-i sărbătoare
Și îngerii veghează
La ziua cea mai mare
Când s-a născut Hristos.

Acele dobitoace
Din ieslea cea vestită
Acum sunt îngeri,
Pe tine te răsfată.

Sunt îngeri fără de sfârșit,
Se plimbă doar în infinit
Și poartă ordinea divină
La tine să o pună.

Îngerii de Crăciun
Cu daruri multe apar
Să-mpartă la copii
Cu bucuria vrută.

Sunt daruri pline de iubiri,
Aduc o sărbătoare
Ce dragoste a pus din plin
La ușa casei tale.

Sunt îngeri mulți strălucitori
Iubirea ca să-mpartă
Păstrând licoarea dintre zări
Ce veșnic o desfată.

Сите ангели пред патот мој
Како злато сјајат
Носејќи светлина небесна
Божиќ да го слават.

Ангели се полни моќ
Носат снегулки со нив
Ко наметка на планина ги фрлат
Ко солза бистра врела

Ангели на ден Божиќен
Звоната ги спремат
Љубов тие вестат
Во злато обвиена.

О, ангелу полн радост
На празници што ближат
Пламенот зачувајте го
На ден Божиќен

Ангели вие лебдете
На вратата земна
Со ветрови крила да избришете
Болка на разделба.

О, ангелу добар непроценлив
Тебе јас те чекам
Квечерина пред Божиќ
Да ти кажам колку те љубам

Надежата наша е во вас
Во чистината ваша
Животот да го чувате
И радоста наша.

Константина Думитреску - Букурешт
29.11.2007

Toți îngerii din drumul meu
Ca aurul ei strălucesc,
Ducând lumina infinită
Crăciunul îl sărbătoresc.

Sunt îngeri plini de putere
Aduc zăpada cu ei
Punând-o ca mantia pe munte
Cea pură din lacrimă fierbinte.

Îngerii în ziua de Crăciun
Și clopotele-ascult
Vestind iubirea c-a sosit
Cu vești cuprinse-n aur.

O, înger plin de bucurii
Păstrați flacăra vie
A sărbătorilor din an
În ziua de Crăciun!

Voi îngeri să plutiți
La poarta disperării
Să ștergeți cu aripi de vânt
Durerea despărțirii.

O, înger bun neprețuit
Pe tine te aștept
În pragul de Crăciun
Să-ți spun iubirea ce ți-o port.

Speranța lumii este-n voi
Cu puritatea voastră
Să puneți viața la păstrat
Și bucuria noastră.

Constantina Dumitrescu - București
29.11.2007

МАЈЧИН ЈАЗИК LIMBA MATERNĂ

Оваа школска година благодарение на законите од Романија етничките македонци за првпат успеваат да ги формираат првите одделенија на мајчин јазик, во Урзикува, каде што македонската заедница е доста бројна.

За нас, етничките македонци, не беше лесно да почнеме со учење на македонски јазик во Основно Училиште Барбу Јонеску од Урзикуца затоашто

În acest an școlar datorită legilor din România etnia macedoneană a reușit să înființeze primele clase de limba maternă, în comuna Urzicuța, județul Dolj, unde se află o comunitate numeroasă de macedoneni.

Pentru noi, etnicii macedoneni, nu a fost așa ușor să demarăm începerea orelor de limbă macedoneană la Școala Generală „Barbu Ionescu” din Urzicuța deoarece piedicile majore au fost puse de către

огромни преперки имавме од страна на директорката на ова училиште.

Таа која до неодамна имаше многу бенефиции од наша страна, искористувајќи ја нашата верба дека сака да биде со нас.

Дискриминацијата од нејзина страна беше видлива и продолжува пеку различни ситни препреки кои ни ги поставува заедно со мали сојузници кои ги прават несреќни децата од нашата заедница.

Мали безвредносни елементи чиешто место не е во образованието.

Се прашувам зошто толку многу умилкување околу мене, а потоа ова подмолно дискриминирање.

Дали ова е прашање дали навистина оваа жена залужува да и се верува ?

Ова прашање го поставувам на нејзините претпоставени кои добија различни поплаки.

Очекувам одговор подолго време, потоа за жал ќе продолжам понатаму за да дознаа зошто не се превзема мерки (или некому му се допаѓа овој однос?).

Во нашата борба за мајчиниот јазик историјата е таа која зборува за родот наш македонски кој живее на овие краишта.

Но да се разбере не е тешко, ставајќи ни препреки дека се следбеници на тие кои не измачуваа. Последните останки кои не измачуваа во комунистичко време им пречат на младите надежи, преку закани дека тие ќе бидат препрека на

directoarea acestei școli.

Aceasta nu cu mult timp în urmă a beneficiat de numeroase avantaje din partea noastră, abuzând de încrederea noastră că dorește să ne fie alături.

Discriminarea făcută de ea a fost făcută pe față și continuă prin diverse și mărunte necazuri pe care le pricinuieste, împreună cu mici complici ce necăjesc copiii de etnie macedoneană.

Elemente mărunte fără valoare ce nu-și au locul în învățământ.

Mă întreb mereu de ce atâta lingușeală pe lângă mine, apoi această discriminare perfidă.

Oare asta denotă că această femeie este o persoană care merită încredere ?

Această întrebare o pun superiorilor ei care au primit sesizări diverse.

Aștept răspunsul de o bună perioadă, apoi cu regret voi merge mai departe să știu de ce nu au luat măsuri (ori unora le-a fost pe plac acest comportament?).

În lupta noastră pentru limba maternă macedoneană este istoria care vorbește și neamul nostru macedonean ce pe meleaguri doljene ei viața și-au așezat.

Dar de înțeleas nu este greu, la piedicile ce se pun, că sunt urmașii celor ce mult ne-au chinuit. Ultimile rămășițe care ne-au chinuit pe timpul comuniștilor impun și influențează tinere speranțe, prin mari amenințări ca ei să pună piedici etnicilor macedoneni din Dolj.



La deschiderea oficială a cursurilor de limbă maternă macedoneană, au participat : Deputat Liana Dumitrescu, Secretar de Stat în cadrul Ministerului Educației și Cultelor - Gabriela Pasztor, Președintele A.M.R. - Constantina Dumitrescu, Ambasadorul interimar al Republicii Macedonia la București - Aneta Miovska, Inspectorul Școlar General al județului Dolj - Mariana Bușoi, reprezentantul Prefecturii Dolj, reprezentanți ai Inspectoratului Școlar Județean Dolj, reprezentanți ai partidelor politice, reprezentanți ai celorlalte etnii

етничките македонци од Долж.

Овие лекции ги познаваме, тие животот и јазикот македонски ни ги зеда, преку различни измачувања и многу школи укинати. Што се незнаат ови млади кои попуштаат за едно парче леб кое го земаат.

Историјата зборува и Господ го чува родот наш. Многумина во минатото сакале овој народ да исчезне.

Во срцето и на знамето ние Сонце Божјо носиме кое вечно не брани од душмани и ги погубува порано или подоцна

Овој Божји народ, луѓе добри кои во оваа земја заседнаа верна сестра Романија.

Но за тебе клетнику што омразата те води и очите не ти гледат, ушите не ти слушат од толку голема одмазда, крвави солзи од душата твоја капат.

Но јас на Бога се молам да ти помогне да не поминеш низ се што ние поминавме, и да не стигнеш на работ на бездната.

Тежок живот македонски во времето на комунизмот, среќа со народот романски кој не прибра на масата негова, како браќа не прифати.

На овој начин, ќе се појави по некој да направи по некоја мала дискриминација чиниш кесето поголемо ќе им е.

Ми е жал за нив, клетници и дволични и не можат да го добијат родот од нивните дела, садејќи кршок и омраза во лебот Божји, ова ќе го имат овде сега и секогаш.

Думитреску Константина

МАКЕДОНСКИ СПЕКТАКОЛ

Есента се подготвуваше да не отпоздрави кога во периодот 21-23 ноември членовите на Друштвото на Македонците од Романија од филијалите Крајова, Баилешт и Урзикуца се собраа уште еднаш да ги покажат обичаите и традициите, овојпат во кадарот на манифестацијата посветена на „Европската Година на Рамноправност“.

Четврток 22 ноември, Национален Колеџ „Елена Куза“ од Крајова заедно со малцинствата со кои соживуваат, албанци,

Ацесте лекции ле cunoaștem, ei viața și limba de macedonean ne-au luat, prin chinuri diferite și multe școli întrerupte. Ce știu acești tineri ce se lasă duși pentru o bucată de pâine pe care o iau în plus?

Istoria vorbește și Dumnezeu ne ajută să ducem mai departe neamul nostru. Că mulți au vrut în trecut ca neamul acesta să dispară.

În inimă și-n steag noi avem Soarele Divin ce veșnic ne păzește și pe dușmani îi nimicește acum sau mai târziu.

Acest popor divin ce oameni buni ei sunt au poposit pe-acest pământ în sora sacră România.

Dar pentru tine om nătâng ce ura te cuprinde și ochii tăi nu văd, urechile-ți sunt surde de atâta răzbunare și lacrimi de sânge din sufletul tău se scurg.

Dar eu mă rog la Dumnezeu să te ajute să nu treci prin ce-am trecut noi și iute să vă așeze la margine de drum, la gură de prăpăstii.

O viață grea de macedonean în timpul comunist, noroc cu neamul românesc ce iute ne-au cules și așezat la masa lor, ca frații ne-au cinstit.

Așa că ici colo mai apar reziduuri fără vlagă să facă o mică discriminare c-o fi punga mai mare.

Mi-e milă pentru ei că sunt nătangi și pricâjiți și nu pot primi decât recolta ce cu îndârjire au semănat și semănând neghină și ură în pâinea cea divină, de asta parte pot avea aici și-ntodeauna.

Dumitrescu Constantina

ETNICII MACEDONENI ÎN OLTENIA

Toamna se pregătea să își ia rămas bun când în perioada 21-23 noiembrie membrii Asociației Macedonenilor din Craiova, Băilești și Urzicuța s-au reunit, încă o dată, pentru a-și prezenta tradițiile și obiceiurile, de data aceasta în cadrul manifestărilor prilejuite de sărbătorirea „Anului Internațional al Egalității de Șanse”.

Joi, 22 noiembrie, la Colegiul Național „Elena Cuza” din Craiova alături de alte etnii care conviețuiesc în Oltenia: albanezi, bulgari,

грци, роми и други ние имавме изложено кулинарски специјалитети, знаменца, списанија, книги ос македонски специјалитети, ЦД еа со македонска музика и многу други. Лицата кои го посетија нашиот станд, најчесто и со право го означуваа како најдобар од сите присутни и со право. Големо задоволство е да се види дека пред нашиот станд



greci, rromi etc. noi, macedonenii, am avut expuse, în cadrul standurilor prezente, preparate culinare tradiționale, stegulețe și pliante, revista Macedoneanul și revistele locale, cărți de bucate macedonene, cd-uri cu muzică macedoneană și multe altele. Persoanele care au vizitat standul nostru, ca de cele mai multe ori – și pe bună dreptate, l-au declarat cel mai frumos dintre cele prezente. O imensă bucurie îmi inunda sufletul



постојано има многу луѓе, кои се заинтересирани да најдат колку повеќе работи за нас, македонците од Романија, и кои ќе наврате кај нас пред заминување.

Местото каде што се одржа ова манифестација го врати времето назад и ме потсети на средношколските дни, тогаш кога вистински си го дознав своето македонско потекло, а мислата ми одлета кај баба ми која ми раскажуваше за прв пат за моето потекло. Но поголема радост од сите овие моменти беше кога уште еднаш на глас кажавме „НИЕ СМЕ МАКЕДОНЦИТЕ“ и една солза ми трепереше под трепките во спомен на мојата баба, посакував повеќе од било што и таа да можеше да го види сево ова.

По прес конференцијата, каде што бевме претставени токму од нашата преседателка, следуваше настапот на ансамлот СОНЦЕ кое изведе

cînd vedeam mereu foarte multă lume în fața standului macedonean, oameni care erau foarte interesați să afle cât mai multe lucruri despre noi, macedonenii din România, și care reveneau înainte de a pleca la standul nostru.

Locația acestei manifestări a dat timpul înapoi și mi-am amintit de anii de liceu, atunci când am aflat cu adevărat de originile macedonene, iar gândul mi-a zburat la bunica mea și la clipele acelea când ea mi-a povestit pentru prima dată despre rădăcinile mele. A fost o bucurie mai presus de toate momentul acesta când, încă o dată, spuneam cu glas tare “ NOI SUNTEM MACEDONENI !” și o lacrimă îmi tremura sub pleoape în amintirea bunicii mele - îmi doream, mai mult ca orice, să poată vedea și ea toate acestea.

După conferința de presă, unde am fost reprezentați de însăși președinta noastră, a urmat spectacolul în cadrul căruia ansamblul SONȚE a prezentat o suită de dansuri tradiționale macedonene, iar doamna Ani

традиционални македонски ора, а Ани Иримија испеа неколку стари македонски песни. Всушност спектаклот беше изложба на традициите и оригиналноста. На крајот ромите влегоа на сцената со комерцијална музика заборавајќи на нивната прекрасна традиционална музика.

Следниот ден на 23 ноември на сцената на лиричкиот театар во Крајова, на спектаклот организиран од страна на Школскиот Општински Инспекторат ансамблот „Сонцеви Деца“ од Урзикуца го следеше примерот на постарите колеги од СОНЦЕ и се претстави пред публиката со прекрасни ора заслужувајќи го статутот на млади надежи на македонскиот ансамбл. Покрај ансамблот Сонцеви Деца настапи и Адриана Трифу која испеа неколку песни на македонски и романски јазик импресионирајќи ги присутните со убавите стихови и музиката на овие песнички, но и со нејзиниот чист, кристален детски глас.

Наредниот ден во кадарот на една емисија на една локална телевизија од Крајова, претставничката на македонците во парламентот на Романија Лиана Думитреску зборуваше за обичаите, карактерот и темпераментот на македонците, а во некој од наредните дни една госпоѓа македонка ми звонеше во канцеларијата во Крајова и ми кажа дека и треперела душата кога ја слушала госпоѓицата пратеник, и го најде одговорот на еден литературен критичар кој читајќи и ги поезиите ја запрашал зошто пишува така

Слушајќи ја, се насмеав и во главата ми се вртеа стиховите на нашата химна „ ... СО СРЦЕ РОМАНСКО И СО ДУША МАКЕДОНСКА ... “.

Клаудиа Флорентина БАНА

МАКЕДОНСКИ СПЕКТАКОЛ

На 22 ноември 2007 година ансамблот Сонце се состана во Крајова за да одржи мал спектакол во училиштето Елена Куза. Уште на 21 бевме готови за настап.

Дојдоа играорците од Баилешти и Урзикуца на кои им се придодадоа и тие од Крајова.

Irimia a interpretat cîteva cîntece vechi macedonene. Spectacolul, în sine, a fost o explozie de tradiție și originalitate. În partea sa finală reprezentanții etniei rome au intrat pe scenă în ritmuri de muzică comercială, uitând parcă cît de frumoasă este muzica lor tradițională.

A doua zi, vineri, 23 noiembrie pe scena Teatrului Liric din Craiova în cadrul unui spectacol organizat de Inspectoratul Școlar Județean Dolj ansamblul de dansuri “Copiii Soarelui” din Urzicuța urmând exemplul colegilor mai mari din ansamblul SONȚE au oferit celor prezenți un minunat spectacol meritând statutul de tinere speranțe ale dansului macedonean. Alături de ansamblul “Copiii Soarelui” micuța macedoneancă Adriana Trifu a interpretat cîteva melodii pentru copii în limba macedoneană și română impresionând auditoriul cu frumusețea versurilor și muzicii acestor melodii, dar și cu puritatea glasului ei cristalin de copil.

Ziua următoare în cadrul unei emisiuni a unui post de televiziune local craiovean reprezentanta macedonenilor în Camera Deputaților, Liana Dumitrescu, a vorbit despre tradițiile, obiceiurile, caracterul și temperamentul macedonenilor, iar într-una din zilele care au urmat acestei emisiuni o doamnă macedoneancă m-a sunat la sediul din Craiova al asociației noastre și mi-a spus că ascultând-o pe domnișoara deputat, a simțit sufletul tresărind și a găsit răspuns la întrebarea unui critic literar care citindu-i poeziile a întreat-o de ce scrie așa.

Ascultând-o, am zâmbit și mi-au venit în gând versurile imnului nostru “ ... CU O INIMĂ DE ROMÂN ȘI UN SUFLET DE MACEDONEAN ... ”.

Claudia Florentina BANĂ

SPECTACOL MACEDONEAN

În ziua de 22 noiembrie 2007 ansamblul SONȚE s-a reunit la Craiova pentru a susține un spectacol la Liceul “Elena Cuza” din oraș. Încă de pe data de 21 ne-am pregătit pentru acest spectacol.

Au venit dansatorii din Băilești și Urzicuța la care s-au adăugat și cei din Craiova.



Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

București
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI
www.macedoneni.ro

Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România prezentînd activitate filialei Craiova. Publicație editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842—9084

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

Colaboratori : Claudia Florentina Bană,
Radu Daniel și alții

Повторувавме си ги одбравме носиите, а потоа заминавме дома да се одмориме за настапот за следниот ден.

Следниот ден уште рано ги облековме носиите и заминавме во училиштето. Таму во ходникот на првиот спрат, во оваа пригода отидовме кај станот на Друштвото на Македонците од Романија. Подадовме и ние рака помош и делевме знаменца и инфоматеријали на минувачите кај нашиот стан.

До моментот на влегувањето на сцена сите ни го пофалија станот, за јадењата и за нашите народни носии и посакуваат да се сликаат со нас.

На сцената имавме многу добар настап и сите не пофалија. Во тој момент бев горд што сум македонец.

Со завршувањето на спектаколот се вративме дома со голема насмевка. Бевме среќни. Бевме македонци.

Даниел Раду

Am făcut repetiții, ne-am ales costumele, apoi am plecat acasă pentru a ne odihni pentru spectacolul de a doua zi.

A doua zi odată venită ne-am îmbrăcat în costume și am plecat la liceul unde aveam spectacolul. Acolo, în holul de la primul etaj, am mers la standul organizat de către Asociația Macedonenilor din România cu această ocazie. Am dat și noi o mână de ajutor și am împărțit stegulețe și pliante celor care treceau pe lângă standul nostru.

Până la momentul când aveam să intrăm pe scenă cu toții ne-au complimentat pentru stand, pentru mâncărurile prezentate și pentru costume și au dorit să se fotografieze cu noi.

Pe scenă am avut o prestație foarte bună și toată lumea ne-a apreciat. În acel moment am fost mândru că sunt macedonean.

Spectacolul odată terminat, ne-am întors la casele noastre cu un zâmbet pe buze. Eram fericiți. Eram macedoneni.

Daniel Radu



CONȚINUT

Prețul trădării I, II și III	2-6
Îngerul de Crăciun	6-7
Limba maternă	7-9
Etnicii macedoneni	9-11
Spectacol macedonean	11-12

СОДРЖИНА

Цена на предавство I, II, III	2-6
Ангел Божиќен	6-7
Мајчин јазик	7-9
Македонците	9-11
Македонски спектакол	11-12